

¿QUÉ
NECESITO
SABER DE
LOS
DELITOS
DE ODIO?

**OBTENGA
LOS DATOS
LEGALES
DE LA VIDA**

¿Qué necesito saber de los delitos de odio?

- 1 *¿Qué es un delito de odio?*
- 2 *¿Cuáles son algunos ejemplos de delitos de odio?*
- 3 *¿Debo reportar un delito de odio a la policía?*
- 4 *¿Cómo puedo evitar que alguien siga dañándome a mí o a mi propiedad?*
- 5 *¿Qué le pasa a la persona quien me hizo daño?*
- 6 *¿Puedo demandar a la persona que me hizo daño?*
- 7 *¿Qué me pasa a mí si gano?*
- 8 *¿Cómo puedo ser indemnizado por mis pérdidas por ser víctima de un delito de odio?*
- 9 *¿Cómo localizo al fiscal de la ciudad, del distrito o al procurador general?*
- 10 *¿Cómo me comunico con el Departamento de Igualdad en el Empleo y la Vivienda?*
- 11 *¿Cómo encuentro a un abogado que me represente?*

© 2002 The State Bar of California. Ninguna porción de esta obra podrá ser reproducida, guardada en un sistema de recobro o transmitida por cualquier medio, sin permiso previo por escrito.

Este folleto lo prepararon el State Bar of California (Colegio de Abogados de California) y la California Fair Employment and Housing Commission (Comisión de Igualdad en el Empleo y la Vivienda de California).

1 *¿Qué es un delito de odio?*

Un delito de odio se comete cuando alguien usa violencia en contra de usted o su propiedad — o amenaza usarla — por ser usted quien es, quien cree la gente que usted es o con quién se junta. En California, la ley específicamente prohíbe que alguien use fuerza, o amenazas de fuerza, para interferir con sus derechos según las constituciones de los Estados Unidos o de California — o alguna otra ley federal o estatal — debido a ciertos hechos (verdaderos o percibidos) en cuanto a usted. Estos incluyen su raza, color, religión, ascendencia, origen nacional, incapacidad, sexo, u orientación sexual.

La ley en lo civil también prohíbe el uso de violencia motivado por estos mismos atributos personales, asimismo por edad, afiliación política, o postura en una disputa laboral. No importa si los atributos son verdaderos o sencillamente percibidos.

2 *¿Cuáles son algunos ejemplos de delitos de odio?*

Los delitos de odio toman muchas formas. Pueden incluir “agravio” físico, agravio atentado o una amenaza de ataque oral o escrita. Se comete un “agravio” cuando una persona trata de causarle daño físico o emocional a otra persona. Dibujar una swástica en su puerta, quemar una cruz en su patio, arrojar pintura sobre su carro o dañar su propiedad de otras maneras también pueden ser delitos de odio.

Otros delitos pudieran tener que ver con intencionalmente perturbar una reunión de un grupo de fieles en su observación, un club gay político o un grupo social étnico.

3 *¿Debo reportar un delito de odio a la policía?*

Sí. Dígale a los oficiales lo que pasó y por qué cree usted que se cometió un delito de odio. Explique por qué cree usted que le hicieron daño

por su raza, por ejemplo, o por ser minusválido o por la iglesia a la que acude. Esto es importante porque las agencias del orden público están tratando de reunir estadísticas y otra información que pudiera ser útil en la lucha contra los delitos de odio y grupos de odio. La oficina del Procurador General de California está rastreando de los delitos de odio; usará la información que usted le dé a las agencias del orden público.

¿Qué si usted no sabe quién cometió el delito y la policía no lo investiga? Usted puede llamar a la oficina del Procurador General de California. En algunos casos, esa oficina llevará a cabo una investigación cuando la policía no lo hará. Quizás también desee comunicarse con el Department of Fair Employment and Housing (Departamento de Igualdad en el Empleo y la Vivienda) del estado (vea el #10) o un abogado particular (vea el #11) para ayudarle a persuadir a la policía a que investiguen.

Además, reportar el delito a la policía pudiera ser importante después si usted desea hacer solicitud de auxilio del programa para Víctimas de Delitos del estado (vea el #8).

4 *¿Cómo puedo evitar que alguien siga dañándome a mí o a mi propiedad?*

Si usted sabe quién le causó daño —o amenazó dañar— a usted o a su propiedad, puede pedirle a un juez que emita una “orden inhibitoria”. Ese tipo de orden le prohíbe a la persona o personas hacerle daño o amenazas. Una violación de esa ley pudiera resultar en una multa o aún en encarcelamiento.

El Department of Fair Employment and Housing (Departamento de Igualdad en el Empleo y la Vivienda) de California, el fiscal de su municipio, el fiscal del condado o el Procurador pueden pedirle una orden de restricción a un juez. Ninguna de estas agencias u oficiales cobra por esta ayuda. Su abogado también le puede pedirle una orden inhibitoria a un juez,

pero pudiera usted tener que pagar por los servicios del abogado.

El Department of Fair Employment and Housing y abogados particulares pudieran moverse más rápidamente que otros para conseguir una orden inhibitoria. Según la ley, los abogados particulares tienen más oportunidades que el departamento para conseguir una orden inhibitoria.

5 *¿Qué le pasa a la persona quien me hizo daño?*

Si hay suficientes pruebas de un delito de odio, el fiscal de distrito del condado puede “enjuiciar” a su supuesto atacante. Esto significa que la persona acusada se enfrentará a cargos en lo penal en un tribunal. A usted probablemente le pedirán que sea testigo en el juicio. Si queda condenado de un delito de odio, su atacante pudiera enfrentarse a la cárcel, una multa de \$5,000 o ambas cosas.

Supongamos, sin embargo, que una persona comete un delito motivado por el odio pero que no cabe dentro de la definición de un “delito de odio” (vea el #1). Lo importante es que el delito fue cometido por odio. En ese caso, al ofensor le pudieran imponer una sentencia más larga, lo pudieran mandar a la prisión, le pudieran ordenar pagar una multa de hasta \$10,000 o las tres cosas. Lo mismo sucede si es segunda ofensa. Si el delito es felonía y se comete por odio, el juez puede imponer una sentencia más larga de prisión, de hasta cuatro años.

O el juez puede ordenar “indemnización”. Esto significa que la persona convicta debe pagarle por sus “daños reales” o pérdidas o bajas. Por ejemplo, quizás usted salió lastimado y perdió ingresos por resultado directo del delito. Puede que tenga cuentas médicas por su lastimadura. Quizás tuvo que volver a pintar una cerca porque alguien escribió nombres racistas en ella. La persona convicta es la responsable por esos gastos.

6 *¿Puedo demandar a la persona que me hizo daño?*

Sí. Usted puede poner demanda, encause o no el fiscal de distrito u otro oficial a la persona acusada. Puede contratar a un abogado para demandar a la persona quien le causó daño. Es posible que le cobren los servicios de su abogado. Si usted gana su demanda, sin embargo, el juez puede obligar a la persona demandada que pague por los honorarios de su abogado y gastos.

O, usted puede archivar una queja con el Department of Fair Employment and Housing del estado. Usted puede hacer esto por su propia parte; no necesita un abogado. Fundamentado en las pruebas, el departamento puede entonces decidir archivar una “acción administrativa”. Esto significa que a la persona acusada la llevan a una audiencia ante la Fair Employment and Housing Commission (Comisión de Igualdad en el Empleo y la Vivienda). Usted no tendrá que pagar los costos de la audiencia porque se celebra a nombre del Estado de California. Sin embargo, el departamento no puede proseguir en todos los casos.

Sea como sea, no demore usted. El límite de tiempo para archivar una queja con el departamento es de un año a partir de la fecha de los daños. Según las circunstancias, puede usted tener de uno a cuatro años para presentar una demanda ante un tribunal.

7 *¿Qué me pasa a mí si gano?*

Si el Department of Fair Employment and Housing archiva una acción y tiene éxito, a usted le podrían compensar por hasta \$150,000 de cada persona a quien usted demanda por daños reales, e indemnización para compensarle los agravios emocionales que sufrió. La persona a quien usted demanda también pudiera tener que pagarle una penalidad en lo civil de hasta \$25,000.

Si usted contrata a un abogado por su propia parte y gana una demanda, le pueden compensar por los daños reales y compensatorios, y una

penalidad en lo civil de hasta \$25,000. Además, en algunos casos, el juez puede decir que la persona a quien usted demandó tiene que pagarle “daños punitivos”. Esos pagos de daños se imponen para castigar al malhechor. El juez también le puede ordenar al malhechor que pague los honorarios de su abogado y varios otros costos de la demanda.

Si el malhechor es menor de edad, sus padres o guardianes serán estrictamente responsables. Este es el caso aún si no actuaron ellos con descuido. Si un menor de edad voluntariamente desfigura o destruye la propiedad ajena o causa la muerte de alguien, los padres o guardianes pueden ser responsables, junto con el menor. Los padres o guardianes pueden ser responsables por hasta \$25,000 por cada acto voluntario del menor y \$25,000 por gastos médicos, dentales y de hospital, además de cualquier obligación impuesta por la ley. Los padres o guardián del menor también podrían ser responsables por los costos del juzgado y honorarios del abogado, y por hasta \$50,000 por daños si el menor desfiguró propiedad.

Si el menor causó daño por graffiti, los padres también son responsables de los costos de remoción, reparación y / o restauración de la propiedad. Además, son responsables por hasta \$10,000 por daños y / o hasta \$10,000 por compensación si hubo fallo de que su hijo / a fue la parte culpable en el caso de lastimaduras o daños causados en instalaciones escolares.

Los padres o guardián también pueden enfrentarse a ciertas responsabilidades si el menor (de menos de 18 años) causa que alguien salga lastimado o muera al usar un arma de fuego que se consiguió con el permiso del padre o guardián o que los padres dejaron en un sitio accesible. De ser éste el caso, el padre / guardián del menor pudieran ser responsables por hasta \$30,000 si una persona resultó herida o falleció, o por hasta \$60,000 si dos o más personas fueron heridas o fallecieron.

Por todas estas medidas, la compañía de seguros de los padres será responsable sólo por la conducta de los padres o guardianes

(como su descuido en la supervisión del menor) y sólo por \$10,000.

8 *¿Cómo puedo ser indemnizado por mis pérdidas por ser víctima de un delito de odio?*

Si usted sufrió una lastimadura o amenaza de daño corporal al ser víctima de un delito de odio o es un familiar o ser querido de una víctima, puede hacerle solicitud al programa para Víctimas de Delitos en California para recibir compensación por sus pérdidas. A los que califican es su solicitud se les compensará sea o no arrestado y condenado el ofensor.

Para calificar, usted debe primero reportar el delito a la agencia del orden público competente y cooperar con la investigación y encauzamiento del delito. Las personas que participaron en el delito, o quienes estuvieron involucrados en los eventos que culminaron en el delito, por lo general no son elegibles para recibir compensación. Una víctima de delito quien recibe compensación del programa del estado para víctimas le debe dar reembolso al estado por compensación que haya recibido de otras fuentes, tales como un seguro médico o indemnización.

Una víctima de delito quien no fue lastimada y por lo tanto no califica para recibir compensación de Víctimas de Delitos en California puede ser elegible para recibir ayuda de emergencia de un centro de ayuda a víctimas / testigos local. El centro de ayuda a víctimas / testigos local o la oficina del fiscal local también le puede aconsejar en cuanto a la indemnización en lo penal, que es algo que el juez pudiera ordenar al momento de imponer condena. Si usted ha sufrido una pérdida de propiedad a causa de un delito, un juez puede ordenar indemnización directa cuando queda convicto el delincuente.

Puede conseguir información del programa para Víctimas de Delitos y una solicitud para compensación del estado al llamar o escribirle a la California Victim Compensation and

Government Claims Board (Junta de Compensación a Víctimas y Reclamos del Gobierno de California) al P.O. Box 3036, Sacramento, CA 95812-3036, 1-800-777-9229. O visite su página al www.boc.ca.gov.

9 *¿Cómo localizo al fiscal de la ciudad, del distrito o al procurador general?*

Busque en la primer parte de su guía telefónica bajo la sección de “Páginas del Gobierno”. Busque al fiscal municipal bajo las entradas para su ciudad o pueblo. Las oficinas del fiscal de distrito se encuentran en la sección del condado. Para ver una lista online de todas las oficinas de los fiscales de distrito y municipales, visite la página de Internet de la California District Attorneys Association (Asociación de Fiscales de Distrito de California) al www.cdaa.org.

Puede llamar a la oficina del Procurador General del Estado de California sin costo al 1-800-952-5225. Si usted tiene problemas auditivos y utiliza un dispositivo TDD / TYY, marque el 1-800-952-5548.

10 *¿Cómo me comunico con el Departamento de Igualdad en el Empleo y la Vivienda?*

Se puede comunicar sin costo con el departamento marcando al 1-800-884-1684. Para asuntos de vivienda, llame al 1-800-233-3212. Si usted tiene problemas auditivos y utiliza un dispositivo TDD / TYY, marque el 1-800-700-2320.

11 *¿Cómo encuentro a un abogado que me represente?*

Si usted no conoce a un abogado, pregúntele a un amigo, compañero del trabajo, patrón o socio de negocios que le recomiende uno. Quizás quiera

preguntar si el abogado tiene algo de experiencia con casos que tratan de derechos civiles.

O, llame a un servicio de referencia de abogados certificado por el State Bar (Colegio de Abogados del Estado). Busque en las Páginas Amarillas al principio de la sección de "Attorneys" ("Abogados") bajo "Attorney Referral Service" ("Servicios de Referencia de Abogados"), o comuníquese con la asociación de abogados local. Para ver una lista de servicios de referencia de abogados certificados, visite la página de Internet del State Bar al **www.calbar.ca.gov**.

Los servicios de referencia certificados por el State Bar de abogados intentan encontrar al abogado indicado para su problema específico. La mayoría de estos servicios ofrecen consultas de media hora a un precio módico (generalmente de \$25 a \$50).

Los precios de los servicios de referencia varían. No se le olvide preguntar si hay un cobro por la referencia o por la consulta inicial. Y si decide contratar a un abogado, asegúrese de que entiende para qué va a pagar, cuánto costará y cuándo se espera que usted pagará su cuenta. Quizás usted quiera hablar con varios abogados antes de contratar a uno.

¿Qué si no tiene suficiente dinero para pagar por asesoría legal? Puede usted pertenecer a un "plan de protección legal" que cubre el tipo de servicios que usted necesitará. O si sus ingresos son muy bajos, quizás califique para recibir ayuda legal gratis o a bajo precio. Revise las páginas blancas de su directorio telefónico para encontrar un programa de servicios legales, como una sociedad de auxilios legales, en su condado.

También le puede preguntar a la asociación de abogados de su condado si su servicio de referencia de abogados certificado por el State Bar ofrece consejo legal gratis para personas de escasos recursos o si le puede indicar alguna organización de servicios legales sin costo.

Si usted no puede conseguir la ayuda legal gratis que necesita, llame a la Fair Employment and Housing Commission (Comisión de Igualdad en el Empleo y la Vivienda) al 415-557-2325. La Comisión

quizás pueda ayudarle a encontrar un abogado quien trabaje en su ciudad o condado y quien está capacitado en este ámbito del derecho.

Para más información, vea el folleto del State Bar *¿Cómo Busco y Consigo un Abogado?*

Para conseguir una copia gratis de este folleto y de otros folletos de información al consumidor del State Bar, marque el 415-538-2280. O visite la página de Internet del State Bar — www.calbar.ca.gov — en la cual encontrará los folletos de información al consumidor y también información en cuanto a cómo pedirlos. También se pueden mandar pedir los folletos en bulto.

El propósito de este folleto es el de proporcionar información general en cuanto a la ley, la cual puede cambiar. Si usted tiene algún problema legal específico, quizás desee usted consultar con un abogado.

The State Bar of California
Office of Media & Information Services

180 Howard Street
San Francisco, CA 94105-1639

415-538-2000

415-538-2280 (para folletos)

www.calbar.ca.gov



THE STATE BAR OF CALIFORNIA

Office of Media & Information Services

180 Howard Street

San Francisco, CA 94105-1639

Place
Stamp
Here